

## CAIDI est sur la corde raide

Par [Lynda Cloutier](#), 23 octobre 2014

**CAIDI Beauce-Nord, dont la mission consiste à accueillir et à intégrer les immigrants, se retrouve en mode «alerte orange» en raison d'un manque de financement. Cela pourrait même conduire l'organisme à cesser ses opérations.**

Le problème, relate le président de CAIDI, Raymond Beudet, provient du fait que les programmes actuels ont été diminués. Actuellement, ils couvrent les besoins à hauteur de 30 620 \$ alors que le dernier budget de l'organisme s'élève à 53 380 \$. Le manque à gagner se situe donc autour de 23 000 \$.

En plus d'un financement du milieu, CAIDI espérait, jusqu'à tout récemment, obtenir de l'aide dans le cadre d'un programme ayant pour appellation Soutien à la mission. Il permet d'appuyer des organismes s'occupant d'immigration qui se retrouvent en difficulté.

Or, poursuit M. Beudet, CAIDI a été informé en septembre que le programme en question n'allouerait pas de crédits budgétaires à de nouveaux joueurs pour les trois prochaines années. La situation est la suivante, explique le président de l'organisme : «En janvier, nous allons frapper un mur. Le Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion sauve les fonctionnaires en place, mais il coupe dans les petits programmes.»

M. Beudet a fait des pressions auprès de la ministre pour lui signifier que sans financement de base adéquat, on ne pourra pas assurer le salaire actuel de la seule ressource de l'organisme qui se veut en plus le soutien de quelque 80 bénévoles. Ces derniers risquent tout simplement de décrocher. Autre constat, ajoute-t-il : «Quand 75 % de notre temps est consacré à des problèmes financiers, on s'éloigne de sa mission.»

Ce n'est pas la première fois que CAIDI se retrouve dans une situation précaire face au financement et depuis un an, ajoute M. Beudet, on ne sent plus l'appui de la Conférence régionale des élus.

S'il ne se passe rien d'ici à décembre, conclut-il, c'est la lumière rouge qui s'allumera. L'espoir, témoigne pour sa part Jean-Rock Veilleux, préfet de la MRC Robert-Cliche, c'est que le gouvernement dépose ses plans au plus vite, ce qu'on a d'ailleurs demandé lors du dernier congrès de la Fédération québécoise des municipalités en septembre dernier.

### Mot du président

*Tous les indicateurs économiques s'entendent pour affirmer que les emplois à combler seront très nombreux dans notre région au cours des prochaines années. Il y aura beaucoup plus de postes que d'individus pour les combler. Les analystes arrivent à la conclusion que la solution se trouve du côté de l'immigration! Nous avons compris cela depuis un bon moment à CAIDI.*

*Mais attention, l'immigration c'est bien d'avantage qu'un pairage emploi/employé. C'est une intégration dans l'ensemble des facettes que comporte la vie sociale : travail, éducation, loisirs, santé, communication...*

*Le rôle de CAIDI ira nécessairement en augmentant, vu le volume des nouveaux arrivants. Un jour, nous serons reconnus comme un service essentiel de première ligne (ce que nous sommes déjà dans les faits).*

*Joyeuses Fêtes à toutes et à tous!  
Raymond Beudet, président*



### Sommaire

CAIDI est sur la corde raide	1
Assemblée générale de CAIDI	2
Ébola	3
Tandem	4
Livre Recettes de notre monde	6
Activités réalisées	7
Classe en T.E.S.	12
Cap sur le Japon	13
Recette japonaise	14
Classe de francisation	15
Mon expérience à CAIDI	16
Vœux de CAIDI	17

# La page du Conseil d'administration de CAIDI

AVIS de convocation

## Assemblée générale de CAIDI

Monsieur Raymond Beudet, président,  
ainsi que les membres du conseil d'administration  
vous convient à la prochaine assemblée générale annuelle (AGA) de CAIDI

**Le mardi, 10 février 2015  
à 19 heures**

**Au bureau de la MRC Nouvelle-Beauce,  
salle Pierre-Maurice Vachon,  
700, Notre-Dame Nord, Sainte-Marie**

Pourquoi participer à l'assemblée générale annuelle des membres de CAIDI ?

- Pour participer à la prise de décision et faire valoir votre droit de vote ;
- Faire connaître votre opinion;
- Participer à la vie démocratique de l'organisme;
- Être informé des orientations, des nouveautés et de l'évolution de votre organisme;
- Pour appuyer votre conseil d'administration qui administre l'organisme durant l'année.

L'assemblée générale annuelle c'est le rassemblement de l'ensemble des membres de CAIDI Beauce-Nord afin qu'ils rencontrent les membres de son conseil d'administration et puissent éventuellement prendre des décisions.

Il est obligatoire de tenir une assemblée générale une fois par année.

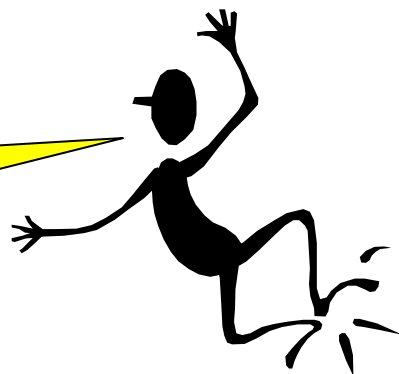
Pour de plus amples renseignements, 418 386-7573 ou [info@caidi.org](mailto:info@caidi.org).

Nous vous attendons en grand nombre !

Tu aimerais devenir bénévole pour CAIDI ?

Contacte Lucie Langevin au 418 386-7573  
ou à [info@caidi.org](mailto:info@caidi.org)

Nous avons besoin de toi !



## ÉBOLA

Aux organismes partenaires qui offrent des services d'accueil aux personnes réfugiées prises en charge par l'État

Aux organismes partenaires financés dans le cadre du Programme Réussir l'intégration

DATE : Le 19 septembre 2014

OBJET : Arrivée de personnes réfugiées et fièvre Ébola

Des organismes d'accueil des personnes réfugiées ont manifesté des préoccupations vis-à-vis l'arrivée présumée de réfugiés provenant de régions affectées par la fièvre Ébola, notamment la Guinée-Conakry.

Le Ministère a communiqué avec Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) au printemps dernier afin de vérifier quelles mesures ce dernier avait mises en place, avec Santé Canada, afin de répondre à cette problématique. CIC a précisé au Ministère qu'il n'y aurait aucun mouvement de personnes réfugiées provenant de la Guinée-Conakry, et ce, tant que la crise durera.

À la suite d'une seconde vérification du Ministère auprès de CIC, il n'y a actuellement aucun avis d'arrivée pour les personnes réfugiées en cours de traitement.

Le Ministère informera l'ensemble des partenaires concernés si la situation venait à se modifier.

Pour toute information additionnelle, n'hésitez pas à communiquer avec votre conseillère ou conseiller en partenariat.

Aux organismes partenaires qui offrent des services d'accueil aux personnes réfugiées prises en charge par l'État

DATE : Le 28 octobre 2014

OBJET : Arrivée de personnes réfugiées et virus Ebola

L'actuelle épidémie d'Ebola qui sévit en Afrique de l'Ouest préoccupe certains organismes qui offrent des services d'accueil aux personnes réfugiées. Dans les circonstances, le Ministère souhaite apporter les précisions nécessaires afin de répondre aux questions concernant l'arrivée présumée de personnes réfugiées provenant de régions affectées par le virus Ebola et les mesures adoptées par les gouvernements canadien et québécois sur la question.

Tout d'abord, sans exclure la possibilité qu'un cas se présente au Québec, le Ministère rappelle qu'il n'y a actuellement aucun avis d'arrivée pour les personnes réfugiées provenant des zones à risque. Par ailleurs, comme mentionné sur le site du ministère de la Santé et des Services sociaux, le contexte du Québec ne se prête pas à une transmission soutenue dans la communauté, comme c'est le cas en Afrique de l'Ouest.

De plus, selon l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), « dans l'éventualité improbable qu'une personne soit diagnostiquée au Canada, l'ASPC et ses partenaires gouvernementaux<sup>1</sup> :

1 Source : Gouvernement du Canada [canadiensensante.gc.ca/diseases-conditions-maladies-affections/disease-maladie/ebola/response-reponse-fra.php](http://canadiensensante.gc.ca/diseases-conditions-maladies-affections/disease-maladie/ebola/response-reponse-fra.php).

informeront régulièrement les Canadiens de la façon de protéger leur santé et des mesures prises par le gouvernement pour assurer que la maladie ne se propage;

s'assureront que tous les agents des services frontaliers et les agents de quarantaine agissent avec vigilance pour repérer les voyageurs qui semblent malades;

accroîtront la surveillance des maladies infectieuses à l'échelle du Canada;

continueront d'appliquer des normes de prévention des infections dont se sont déjà dotés les hôpitaux canadiens et d'autres établissements de santé. »

La situation est suivie de près et le Ministère informera l'ensemble des partenaires concernés si la situation venait à se modifier. Pour toute information additionnelle, n'hésitez pas à communiquer avec votre conseillère ou conseiller en partenariat.

**L'INTÉGRATION AU MARCHÉ DU TRAVAIL PASSE PAR  
TANDEM INTERNATIONAL  
UNE OPPORTUNITÉ POUR LES NOUVEAUX IMMIGRANTS**

L'entreprise d'entraînement Tandem International de Saint-Joseph-de-Beauce permet aux immigrants de se familiariser avec la culture et les lois des entreprises québécoises en simulant le fonctionnement d'une véritable entreprise. Elle leur permet de pratiquer le français et d'améliorer leur anglais dans un contexte d'affaires. Elle contribue aussi à développer leur réseau de contacts, à briser leur isolement et à mieux connaître le marché du travail de la région par des visites d'entreprises et des activités de réseautage d'affaires. Le taux de placement des gens qui passent chez Tandem est de 85 %. Tandem International fonctionne selon le concept « Learning-by-doing » qui permet aux participants d'acquérir des connaissances et une expérience pratique en accomplissant des tâches concrètes. Conçue pour faciliter le retour ou l'accès au marché du travail, elle fait partie d'un réseau de 7500 entreprises d'entraînement réparties à travers le monde. Elle est une simulation réaliste d'une véritable entreprise dotée de toutes les fonctions administratives habituelles. Les transactions qu'elle effectue avec les autres entreprises d'entraînement de la planète permettent de recréer toutes les facettes du commerce local et international.

Tandem International est jumelé à deux entreprises réelles de la Beauce, Procycle et Grondair, qui lui fournissent des modèles de fonctionnement. Dans le cadre de transactions commerciales, les stagiaires de Tandem exercent leur profession comme s'ils travaillaient au sein d'une vraie compagnie, le stress en moins. Les transactions ont vraiment lieu, sauf que les produits ne sont pas expédiés et que l'argent échangé n'a pas de valeur réelle.

Tandem International offre 25 postes en secrétariat et bureautique, achats et approvisionnement, vente et service à la clientèle, informatique, communication, comptabilité, infographie et graphisme, ingénierie des processus, marketing et ressources humaines. Chaque participant peut demeurer jusqu'à 15 semaines chez Tandem. Il peut toutefois quitter en tout temps s'il se trouve un emploi. La durée moyenne du séjour est de 10 semaines.

Tandem offre des ateliers en informatique axés sur les technologies de l'information utilisées en entreprise. Elle dispose de postes de travail informatisés à la fine pointe de la technologie et d'un centre de documentation possédant un grand nombre de publications. Elle a un contact privilégié avec ses entreprises marraines et entretient des liens avec les milieux d'affaires et les entreprises de la région.

## Objectifs

Tandem vise à actualiser les connaissances des différents logiciels d'application des chercheurs d'emplois (traitement de texte, chiffrier électronique, base de données, logiciel comptable et d'infographie, environnement Windows et Internet). Elle leur permet d'acquérir une expérience de travail en bénéficiant du soutien professionnel de personnes-ressources et les aide dans leur recherche d'emploi en leur fournissant ordinateurs, télécopieur, articles de bureau, listes d'entreprises par région, etc. Chaque participant reçoit également un guide de recherche d'emploi et un plan d'apprentissage conçu en fonction de ses besoins. La semaine de travail chez Tandem International est de 33,5 heures. Soixante pour cent du temps est consacré aux activités d'exploitation de l'entreprise, vingt pour cent à la recherche d'emploi et vingt pour cent à la formation en anglais des affaires, informatique et français des affaires. Un projet d'immersion (Team Air) propose à certains participants de réaliser leur stage dans un environnement d'affaires exclusivement anglophone. Il permet de répondre à la pénurie de main-d'œuvre bilingue en Beauce et au Québec. L'expérience démontre d'ailleurs que les chercheurs d'emploi possédant l'anglais des affaires décrochent des emplois mieux rémunérés.

## Tandem, une famille

Tandem International est un milieu de vie où se côtoient des gens de tous âges et cultures. Les échanges qu'ils ont, dans le cadre de réunions et d'activités sociales, les aident à mieux comprendre la réalité des immigrants.

Les personnes intéressées à faire partie de Tandem International doivent posséder une formation pertinente pour le poste convoité ou une expérience de travail équivalente; avoir la motivation d'apprendre et l'intérêt de trouver un emploi; et obtenir l'admissibilité auprès d'un agent d'Emploi Québec.

Pour plus de détails, contacter Tandem International au 1 877 318-8067 ou à [emploi@tandem-int.qc.ca](mailto:emploi@tandem-int.qc.ca) Vous pouvez également consulter le [www.tandem-int.qc.ca](http://www.tandem-int.qc.ca)

Source :Réjean Bergeron  
Conseiller en communication Cégep Beauce-Appalaches  
418 228-8896, poste 2217  
[rbergeron@cegepba.qc.ca](mailto:rbergeron@cegepba.qc.ca)

**RECETTES DE NOTRE MONDE!**  
**Le livre de recettes de CAIDI enfin disponible**

CAIDI publie un premier recueil de recettes tout à son image :

# Recettes de notre monde

Culturellement riche!  
Géographiquement diversifié!  
Humainement chaleureux!  
Culinairement savoureux!

**Beau cadeau  
à offrir ou  
à s'offrir!**

Recettes de notre Monde  
contient 77 recettes coup de cœur  
de membres et de bénévoles de CAIDI  
en provenance de 29 pays différents dont  
l'Ukraine, l'Israël, le Mexique, le Brésil, etc.  
et des classiques québécois agrémentés de savoureuses anecdotes.

Le livre est disponible au coût de 10 \$  
Il est possible de réserver dès maintenant  
votre exemplaire à [info@caidi.org](mailto:info@caidi.org)  
ou en téléphonant au 418 386-7573.

Le livre sera également en vente dans les différents kiosques suivants :

**Place Beauceville, le 18 décembre, entre 15h00 et 20h30**

**Carrefour Saint-Joseph, le 19 décembre, entre 15h00 et 20h30**

**Galleries de la Chaudière à Sainte-Marie, le 20 décembre, entre 9h00 et 17h00.**

Aidez-nous à accomplir notre mission  
en permettant à notre livre de recettes de circuler.  
Un petit geste qui peut faire la différence!

*Un merci tout spécial à*

*Raymond Beudet (conception, production et maître d'œuvre du projet),*

*Èveline Racine (mise en page et présentation),*

*Hélène Moore (photo et infographie),*

*Suzanne Maillet (correction),*

*Lucie Langevin (publicité, production et vente),*

*à nos généreux commanditaires,*

*aux bénévoles pour la vente et la distribution du livre et finalement,*

*merci à ceux et celles qui nous ont fait parvenir leur recette coup de cœur!*



## Activités réalisées



### Pique-nique familial

La saison estivale nous a permis de convier nos immigrants et les collaborateurs de CAIDI à un pique-nique familial qui a eu lieu le 2 août dernier sur le site patrimonial du Moulin des fermes à Saint-Joseph-des-Érables.

Plus de 27 participants dont 15 immigrants ont répondu à notre invitation. Tous ont été charmés par la grande beauté de ce lieu historique où se retrouvent les origines du peuple beauceron. Première localité de la colonie naissante, Saint-Joseph est le véritable «berceau de la Beauce»

L'après-midi s'est déroulée dans la bonne humeur et la convivialité. Bon nombre des participants se sont rafraîchi par une baignade fort animée dans les cascades et les magnifiques bassins de la rivière.

Tout ce beau monde a quitté les lieux en fin de journée, le sourire au lèvres, satisfait de cette immersion au coeur des origines beauceronnes et de la nature.

### Semaine québécoise des rencontres interculturelles

Dans le cadre de la Semaine québécoise des rencontres interculturelles (SQRI), qui a eu lieu du 29 septembre au 5 octobre 2014 sous le thème « Accueillir.... pour grandir et s'ouvrir », la Table de concertation en immigration de La Nouvelle-Beauce et CAIDI Beauce-Nord ont mis en place plusieurs activités offertes à la population, dont :

- Un café-rencontre portant sur le thème « Rapports égalitaires dans les relations amoureuses » présenté par le centre Ex-Equo et le Havre l'Éclaircie (3 participants);
- Un conte pour enfant à la bibliothèque Honorius-Provost de Sainte-Marie (1 seul enfant);
- Activité de soccer qui a regroupé plus de 15 personnes sur le terrain à Sainte-Marie.  
Des hots-dogs étaient servis au profit de la Maison des Jeunes l'Utopie, de Sainte-Marie;
- Activité de Yoga avec le Centre Om-Shanthy au centre Castel (8 participants).



**SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES 2014** Du 29 septembre au 5 octobre

## Accueillir... pour grandir et s'ouvrir

**Lundi au vendredi** 29 sept. - 3 oct. 11h00-14h00

**Les Pères Nature**  
Les Pères Nature vous offrent un plat Maghrébin, le Couscous Royal, pour son repas du midi!  
Lieu: 500, boulevard Vachon Nord à Sainte-Marie  
Pour chaque assiette vendue, "Les Pères Nature" remettra 1\$ à l'organisme CAIDI Beauce-Nord!  
Laissez-vous tenter et faites plaisir à vos papilles!

**Mardi** 30 septembre 19h00-21h00

**Café rencontre de CAIDI**  
Thème: «Les rapports égalitaires dans les relations amoureuses»  
Lieu: Bibliothèque de Sainte-Marie, 775, rue Étienne-Raymond, salle 104  
Ressource: Marie L'Éclaircie et Centre Ex-Equo  
Gratuit pour tout!

**Jeudi** 2 octobre 16h30-18h30

**Des contes de différents pays**  
Apportez vos enfants à la découverte du Monde avec CAIDI!  
Lieu: Bibliothèque de Sainte-Marie, 80, rue Saint-Antoine  
Âge: 4 à 7 ans  
Gratuit pour tous et sera suivi d'une animation!

**Samedi** 4 octobre, 11h00-14h00

**LE SOCCER EN FAMILLE**  
Lieu: terrain de soccer de la Grande-Allée, entrée par le boulevard Vachon (en face du Maxi)  
Gratuit pour tout!

**Animation-Kiosques-Hot dogs** (au profit de la Maison des Jeunes L'Utopie)  
«Jeunes vous à nous pour du vin plaisir en famille! Un rendez-vous à ne pas manquer.  
Beau temps comme mauvais temps!  
Information: 418 386-7573 info@caidi.org www.caidi.org

**Dimanche** 5 octobre 10h00-11h30

**Séance d'initiation au Yoga**  
Offert par le Centre de Yoga Om Shanti  
Lieu: Gymnase du Centre Castel à Sainte-Marie.  
Gratuit pour tout!  
Lien Internet du centre: www.yogomshanti.com

**Capsules vidéo**  
Le Carrefour Jeunesse-Emploi de Beauce-Nord s'intéressera sur l'intégration en emploi et présentera des capsules vidéo de différentes expériences vécues.  
Les capsules seront disponibles sur le site [www.cjebe.com](http://www.cjebe.com) et sur la page Facebook, dès le 29 septembre!

**CAIDI** À surveiller, la parution du 1er livre de recette de cuisine de CAIDI Beauce-Nord en décembre 2014!

Une invitation de la Table de Concertation en Immigration de La Nouvelle-Beauce

**Festival du film de Saint-Séverin** 2 - 5 octobre 2014  
Documentaires, courts métrages, films d'animation, rencontres avec des invités. Bref, une programmation variée dont une présentation en français et une en anglais le jeudi 2 octobre des 15h00  
Programmation complète: <http://www.festivalciseverin.org>

**Les Aventuriers voyageurs**  
Neuf films de voyages qui sauront vous faire voyager à travers le monde au Cinéma Lumière de Sainte-Marie.  
Prochaine représentation: Kawaï, le jardin d'Hawaï. Le mercredi, 8 octobre 2014, 19h30  
Programmation complète: <http://www.lumierecinemasaintemarie.org>

**Les Grands Explorateurs**  
Série de 3 présentations: Mondolcaïas. Voyager avec 9 enfants et Norvège à Ovascène en collaboration avec Le club Kéozans de Sainte-Marie et le Programme Découvertes de la Polyvalente Benoît-Vachon.  
<http://ovascene.com>

Design: Ana-Maria Bruma

Québec



Nous tenons à remercier M. Ulys Bédard, des Pères Nature de Sainte-Marie, qui a remis à CAIDI un don de 1 \$ pour chaque plat de couscous Royal (plat Maghrébin) vendu pour le repas du midi durant la semaine, pour un total de 87 \$.

Également, MERCI aux personnes qui ont permis la réalisation de cette belle semaine : Ana-Maria Bruma pour la réalisation de l'affiche, Jayanthan Mahathevan pour l'activité de yoga, Éric Couture pour l'activité de soccer, Johanne Labbé pour le conte à la bibliothèque, Maryse Breton pour l'ensemble de l'oeuvre, Émilie Breton pour l'organisation de la vente des hot-dogs et à la ville de Sainte-Marie pour le prêt de ses infrastructures.

Finalement, merci à tous les bénévoles qui se sont impliqués de près ou de loin.



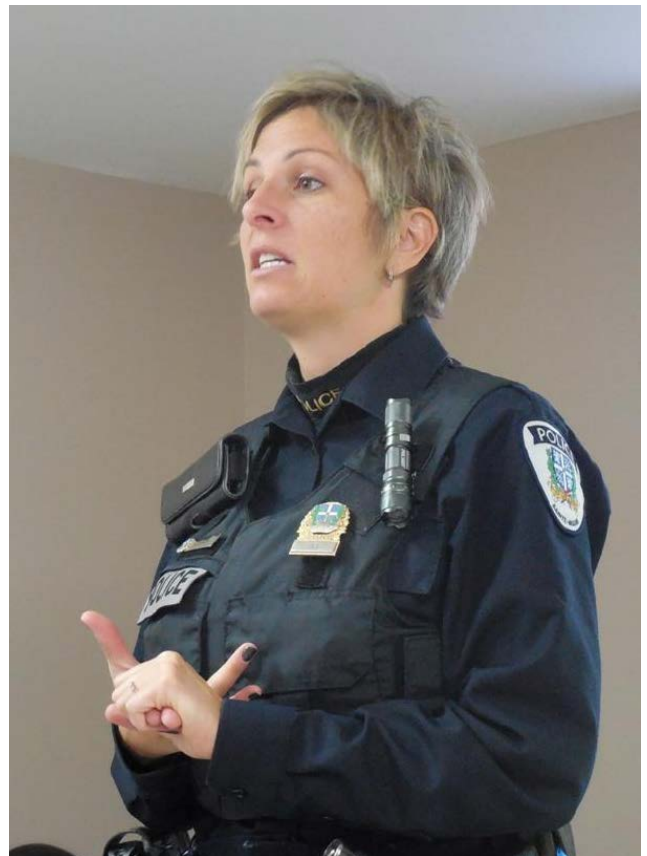
## Atelier sur la conduite hivernale

Cette année encore, l'école de conduite Vachon, le Service de police de Sainte-Marie et CAIDI Beauce-Nord ont unis leurs efforts afin d'offrir l'atelier sur la conduite hivernale qui s'est déroulé le 29 novembre dernier dans les locaux de l'école de conduite.

Les personnes présentes, dont dix issues de l'immigration et quelques québécoises, ont pu acquérir certaines notions concernant, entre autres, les lois, les consignes de sécurité, les précautions, l'habillement et les préparatifs concernant la conduite sur les routes du Québec en hiver.

Un merci spécial à mesdames Catherine Giroux, agente au Service de police de Sainte-Marie, et Lise Champagne, de l'école de conduite Vachon, qui collaborent depuis maintenant 3 ans avec CAIDI pour offrir cet atelier entièrement gratuit.

CAIDI souhaite continuer à offrir cet atelier chaque année, car celui-ci est très pertinent pour les personnes nouvellement arrivées qui souhaitent en apprendre plus sur notre hiver québécois et qu'il y a toujours une dizaine de personnes présentes.



## Conférence « Les crimes d'honneur : de l'indignation à l'action »

Les membres du Regroupement des intervenants en immigration de Chaudière-Appalaches (RIICA) dont CAIDI fait partie, ont rassemblé pas moins de 28 participants lors d'une conférence très intéressante intitulée « Les crimes d'honneur : de l'indignation à l'action » le 9 décembre dernier, à la MRC de la Nouvelle-Beauce. Présentée par Mmes Félicité Godbout et Micheline Bowen du Conseil du statut de la femme, cette conférence s'adressait d'abord aux intervenants en immigration de Chaudière-Appalaches et aux bénévoles, organismes communautaires et partenaires du réseau.

D'une durée de 2 heures, cette conférence portait sur la présentation des résultats d'un avis réalisé par le Conseil de statut de la femme qui a cherché à documenter l'ampleur du phénomène des violences justifiées par l'honneur, à mieux comprendre le contexte propre à ce type de violence et à examiner les mesures adoptées dans d'autres pays pour y faire face, afin de dégager des pistes d'action visant à assurer la sécurité des femmes vulnérables.

« Une recension des crimes d'honneur connus perpétrés au Canada, entre 1991 et 2012, indique qu'il y a eu 26 victimes de meurtre ou tentative de meurtre liés à l'honneur, dont 20 femmes et 6 hommes ». extrait de l'avis.

La conférence a démontré en quoi ces violences découlent d'une culture patriarcale qui transcende toutes les sociétés, mais qui est très ancrée dans certaines communautés. Ces violences commises au nom de l'honneur ne sont exclusives ni à une culture ni à une religion!



## Atelier Vivre la différence



Le 12 décembre, la coordonnatrice de CAIDI, Lucie Langevin, s'est rendue à la polyvalente Benoît-Vachon de Sainte-Marie afin d'animer, pour une 4e année consécutive, un atelier pour les élèves de secondaire 1, inscrits au programme « Découverte ».

Durant cet atelier, l'organisme CAIDI était présenté aux élèves puis suivi d'une présentation d'un élève originaire du Sri Lanka, Jeshan Mahathevan et d'une élève originaire de l'Uruguay, Sofia Nunez Marquez.

Ils nous ont fait découvrir la situation géographique de leur pays d'origine, leur culture, les plats traditionnels et encore plus! Les élèves ont même pu goûter à de l'eau de coco, des bonbons et du dulce de leche!

Merci à Jeshan et Sofia pour leur implication! Merci également à Monsieur Pierre-Paul Poulin, qui à chaque année, permet à CAIDI de se présenter et de s'impliquer lors des ateliers découvertes « Vivre la différence ».

## Opération Nez Rouge

L'Opération Nez Rouge, créée en 1984 au Québec, est un service de raccompagnement maintenant offert dans plusieurs pays francophones, sous divers noms, pendant la période des fêtes. Le service est offert à toute personne qui ne se sent pas apte à conduire son véhicule, que ce soit dû à l'alcool, à la fatigue ou pour toute autre raison. Le service est gratuit mais les dons sont acceptés. Au Québec, le service est généralement offert du 1er vendredi de décembre au 31 décembre.

Durant la soirée du 13 décembre, 5 participants de Caidi (NICOLE, ÉRIC, PAULA, ALAIN ET LUCIE) ont participé aux raccompagnements avec Opération nez rouge.

Bravo pour votre implication!

Une belle façon de redonner, d'avoir du plaisir et de faire un beau geste !

Pour en savoir plus <http://operationnezrouge.Com/fr>



## Activités de CAIDI annulées

En raison du faible taux d'inscription, les activités suivantes ont été annulées au cours des derniers mois :

- Atelier sur le logement avec l'ACEF (association coopérative d'économie familiale);
- Visite au musée Marius Barbeau (octobre)

Si vous avez des suggestions, des demandes d'ateliers sur des sujets qui vous préoccupent, veuillez vous adresser à [info@caidi.org](mailto:info@caidi.org)

**Activités à venir** : consulter notre site Internet et notre page Facebook

## Classe en technique d'éducation spécialisée

Dans le cadre du nouveau programme « Technique d'Education Spécialisée » offert par le Cégep Beauce-Appalaches, centre de Sainte-Marie, 22 étudiants avaient pour exercice de faire une présentation de 40 minutes sur le pays d'un résident immigrant en Beauce dans le cadre de leur cours « art de communiquer ».

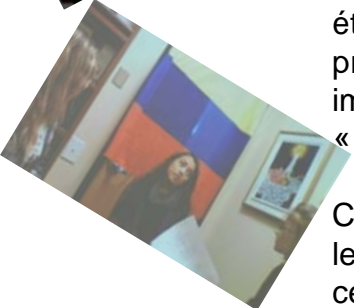
CAIDI s'est impliqué auprès du groupe en fournissant le nom de 11 personnes, désireuses de participer à cette expérience, provenant de Colombie, Costa Rica, Italie, Mexique, Haïti, Japon, France, Brésil, Salvador, République Dominicaine et Congo.

Dans un premier temps, chaque duo d'étudiants a eu la tâche de rencontrer un résident immigrant afin de produire une vidéo relatant les points suivants :

- Présentation succincte de son pays et/ou de sa région natale (culture, traditions, religion, plats typiques, climat, etc.);
- Connaissance de l'immigrant (vie familiale, professionnelle, ce qui l'a incité à prendre sa décision avant de quitter son pays);
- Son arrivée au Canada, plus précisément au Québec (quand, la facilité d'intégration, les différences, les surprises, l'accueil, le travail, les difficultés rencontrées, etc.).

En seconde partie, les équipes faisaient le choix de mettre en valeur un ou plusieurs thèmes caractéristiques du pays concerné (politique, place de la femme, le respect de la nature, les individus, la cuisine, l'éducation, les valeurs religieuses, morales, éducatives et familiales, etc.). Le tout a été ponctué de petits quiz, de dégustations, de stimulations actives de la classe.

Merci à tous les participants !



Cap sur...

le Japon



Bonjour, je me nomme Kumiko Ogashiwa. Mon pays d'origine est le Japon. Ce dernier est constitué de quatre grandes îles : Honshu, Hokkaido, Kyushu et Shikoku ainsi que d'une multitude de petites îles.



Comme au Québec, il y a quatre saisons et il existe de grands écarts entre le Nord et le Sud. Au Nord et dans les régions montagneuses, il y a d'importantes accumulations de neige. Au mois de juin, il pleut beaucoup. Les mois de juillet et d'août sont très humides et chauds. L'automne, les arbres changent de couleur. Ma saison favorite est le printemps, car les cerisiers sont en fleurs et sont très beaux.

Au Japon, il y a beaucoup de volcans, donc de stations thermales où les gens aiment aller pour prendre un bain naturel.

L'aliment de base du Japon est le riz. C'est la principale culture du pays. On le mange quotidiennement à l'aide de baguettes.

Le Japon est le principal fabricant de matériel électronique. Il occupe une place importante dans le marché des véhicules automobiles. On dénombre environ 130 millions de personnes sur le territoire Nippon.

Je vis au Québec depuis treize ans. Présentement, j'habite à Sainte-Marie avec une personne d'origine québécoise. J'ai habité à Montréal pendant huit ans. Là-bas, j'ai étudié le français, mais c'était difficile de le pratiquer, car beaucoup de personnes préfèrent communiquer dans la langue de Shakespeare. Aujourd'hui, j'apprends le langage de Molière dans la classe de francisation parce que je souhaite échanger avec des personnes d'ici.

Depuis plus d'un an, je travaille comme cuisinière au restaurant Kimono à Sainte-Foy. J'y prépare de délicieux sushis et d'autres spécialités asiatiques.

Recette japonaise :

## N i k u j y a g a

Ingrédients:

500 g de pommes de terre épluchées et coupées en 6 ou 8 morceaux

1 carotte moyenne épluchée et coupée en morceaux irréguliers

1 gros oignon coupé en deux puis tranché

200 g de boeuf tranché finement et coupé en lanière de 1.5 cm large

haricots

2 c. à soupe de sucre

2 c. à soupe de mirin\*

2 c. à soupe de saké\*

5 c. à soupe de sauce soja

1 ou 2 c. à soupe d'huile végétale

Sel



Préparation :

Dans une casserole, faire bouillir des haricots et saler. Réserver dans une assiette

Dans une autre casserole, dorer la viande dans l'huile. Réserver dans une assiette.

Dans la même casserole, dorer les légumes excepté les haricots. Ajouter de l'huile au besoin.

Remettre la viande, ajouter 3 1/2 tasses d'eau et porter à ébullition.

Ajouter le sucre, le mirin, le saké et faire mijoter 2 ou 3 minutes.

Ajouter la sauce soya et couvrir avec du papier parchemin. Faire mijoter jusqu'à ce que la sauce ait diminué.

Ajouter les haricots

\*Le saké est une boisson alcoolisée japonaise à base de riz .Disponible à la SAQ.

\*Le mirin est un important assaisonnement en cuisine japonaise (Saké doux).

Disponible aux Pères Nature.

Bon appétit !

## La classe de francisation



De gauche à droite :  
Gonzalo Correa Rojas (Colombie), Mariam Martinez (Colombie),  
Cesar Calderon (Costa Rica), Alain Vachon, professeur  
Olga Ramirez (Biélarus), Kumiko Ogashiwa (Japon),  
Dyamiir Londoño (Espagne), Humberto Gomez (Espagne)  
Audrey Giguère-Breton, bénévole et Hermes Garces (Colombie)

### **Jeu : Proverbes d'ailleurs et d'ici**

Voici 5 proverbes d'origine étrangère à jumeler à 5 proverbes d'origine française qui nous sont familiers.

<b>Proverbes étrangers</b>	<b>Proverbes d'origine française</b>
1) Supportons la boue pour manger des anguilles (laotien)	a) Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué
2) Le veau n'est pas encore né et le paysan aiguisé déjà son couteau (lituanien)	b) Aide-toi et le ciel t'aidera
3) Peu à peu la laine se transforme en tapis (persan)	c) Chassez le naturel, il revient au galop
4) Menez la vache au château et elle s'enfuira vers l'étable (irlandais)	d) On ne fait pas d'omelette sans casser des œufs
5) En attendant l'eau du ciel, arrose toujours (espagnol)	e) Petit à petit, l'oiseau fait son nid

# Noël au Japon

Au Japon (Meri Kurisumasu ),ce n'est pas Noël que l'on fête, mais le Nouvel An, autour d'un repas fort en symboles et en rituels. Il est invariablement servi dans la maison du chef de la famille.

Chaque aliment est spécialement choisi parce qu'il représente un symbole de félicité. Il existe de nombreuses variantes dans le rituel dépendant des régions. Par contre les produits culinaires utilisés tous les jours dans la cuisine prennent ici un caractère sacré et symbolique. Ainsi, le mirin, un vin de riz doux utilisé autant comme breuvage que dans la cuisine traditionnelle est parfumé de poivre et d'épices et offert à chaque visiteur dans un jeu de trois tasses.

Le Mochi, une fête, une offrande et une gourmandise Le plus important des mets est sans contredit le mochi, un riz gluant bouilli, puis pilé avec un mortier ou un maillet de bois pour faire des gâteaux traditionnellement servis le Jour de l'An. Ceci donne lieu à la fête du pilage du mochi chaque année le troisième dimanche de décembre depuis 1959.

Au Japon, les dieux prennent une large part dans les cérémonies et, pour mettre la nouvelle année sous de bons auspices, on confectionne des mochi arrondis, un petit placé sur un plus grand décorés avec des urajiro (fougères), des homards symboliques pour faire un kagamimochi, une sorte de plat rituel offert aux dieux du foyer chaque Jour de l'An. Le 11 janvier, les gâteaux sont partagés entre les membres de la famille.

Manger du kagamimochi est une façon de demander la protection des dieux. Le menu du repas de Nouvel An : disposé avec art dans des boîtes gigognes à quatre étages, on y retrouve du kombu, du homard, des haricots mame, des tranches de kamaboko (un pain de poisson), du tai et des dai dai (oranges japonaises dont le nom signifie génération après génération), des feuilles de chrysanthèmes (la fleur impériale), des châtaignes, des carpes (symbole d'un esprit indomptable), des urajiro (des fougères porte- bonheur qui, par leur blancheur sur la face interne de leur feuille symbolisent la pureté d'intention), des mochi.



## Mon expérience de bénévole à CAIDI



Mon nom est Audrey Giguère-Breton. J'ai 21 ans et j'habite Sainte-Marie depuis toujours.

J'ai commencé à m'impliquer en tant que bénévole pour l'organisme CAIDI l'été dernier. En tant qu'étudiante au baccalauréat en psychologie, il est important pour moi de donner de mon temps à ceux qui en ont besoin.

J'ai décidé de me tourner vers CAIDI pour offrir mon aide pour diverses raisons. Tout d'abord, parce que c'est un organisme communautaire d'ici qui vient en aide à des gens qui ont choisi de s'établir dans notre région. C'est aussi que j'ai un intérêt pour les différentes cultures et pour les langues. Tout simplement, la cause des immigrants me tient à cœur. Qu'ils arrivent ici par choix ou par nécessité, ces nouveaux arrivants ont des besoins spéciaux. L'étape la plus importante pour le succès de leur intégration est probablement l'apprentissage de la langue française. Pouvoir communiquer, s'exprimer et se faire comprendre, c'est la base essentielle afin d'évoluer dans un pays étranger. Ayant depuis longtemps un amour pour ma langue maternelle, c'est donc par la francisation que je tente de donner au suivant.

Jusqu'à maintenant, j'ai préparé des cours individualisés pour des gens qui ne parlaient pas du tout français et d'autres qui étaient plus avancés. Je fais aussi de l'aide aux devoirs pour de jeunes enfants, car c'est très difficile pour un parent qui ne parle pas la langue d'aider son enfant à pratiquer la prononciation ou la lecture. J'ai également le plaisir d'assister le professeur Alain Vachon dans sa classe de francisation. J'y vois comment se passe l'apprentissage chez les adultes. J'apprends beaucoup.

Il ne faut pas se le cacher, le bénévolat peut aussi être recherché pour quelques motivations égoïstes, ce qui n'est pas mauvais en soi. Car bien que le bénévolat soit là pour venir en aide à autrui, il n'en reste pas moins qu'il apporte une expérience enrichissante et bénéfique au bénévole lui-même. Bien sûr, on en retire le sentiment de se sentir utile. Ce sont de nouvelles rencontres, l'établissement d'un réseau de contacts.

Évidemment, ces heures investies peaufinent le curriculum puisqu'on en ressort différent. Pour moi, c'est aussi une façon de sonder mes intérêts et mes habiletés. C'est de consolider mon intérêt pour la relation d'aide oui, mais spécialement pour l'enseignement du français langue seconde. C'est peut-être même m'amener vers une réorientation de carrière...

Solutions du jeu des proverbes : 1d, 2a, 3e, 4c et 5b



« Le conseil d'administration  
et la coordonnatrice de  
CAIDI Beauce-Nord  
vous souhaitent  
un merveilleux temps des fêtes!

Que la prochaine année  
vous apporte  
santé, sérénité et prospérité ».



*Rédaction et mise en pages : **Nicole Guilpin et Henriette Ferland**  
Collaborateurs : **Réal Audet, Kumiko Ogashiwa,**  
**Audrey Giguère-Breton et Lucie Langevin***